

5-20-2006

Interview no. 1204

Juan Aguilar Lopes

Follow this and additional works at: <https://scholarworks.utep.edu/interviews>



Part of the [Oral History Commons](#), and the [Social and Behavioral Sciences Commons](#)

Recommended Citation

Interview with Juan Aguilar Lopes by Alma Carrillo, 2006, "Interview no. 1204," Institute of Oral History, University of Texas at El Paso.

This Article is brought to you for free and open access by the Institute of Oral History at ScholarWorks@UTEP. It has been accepted for inclusion in Combined Interviews by an authorized administrator of ScholarWorks@UTEP. For more information, please contact lweber@utep.edu.

University of Texas at El Paso

Institute of Oral History

Interviewee: Juan Aguilar Lopes

Interviewer: Alma Carrillo

Project: Bracero Oral History

Location: Coachella, California

Date of Interview: May 20, 2006

Terms of Use: Unrestricted

Transcript No.: 1204

Transcriber: Alejandra Díaz

Biographical Synopsis of Interviewee: Juan Aguilar Lopes was born on August 21, 1931, in Jiquilpan, Michoacán, México; he is the youngest of four siblings; at an early age, he began working in agriculture with his family; he never received formal schooling; in 1950, he entered the United States as an undocumented worker, and shortly thereafter decided to join the bracero program; as a bracero, he worked in California and Texas picking cotton, peaches and tomatoes.

Summary of Interview: Mr. Aguilar Lopes remembers his childhood growing up in Jiquilpan, Michoacán, México; he states he worked from an early age in agriculture, resulting in him never attending a formal school; as an adult, he taught himself to read and write, and his wife helped him learn to manage his finances; in 1950, he entered the United States as an undocumented worker, and shortly thereafter decided to join the bracero program; he explains he was contracted the first time in Mexicali, Baja California, México and details what the contracting process was like; specifically, he describes how officials performed medical exams, which included blood tests; once in the United States, he states that farmers would pick workers from the processing center at a location he called *La Asociación*; he worked in California and Texas picking cotton, peaches and tomatoes; in addition, he describes what daily life was like for braceros, the living quarters they had, the food they ate, and what they did for recreation; moreover, he relates the difficulty of the work braceros did, and the pay they received; he specifies that deductions were made to his paycheck to cover food costs; furthermore, he states how he communicated via letters with his family, and how he sent money back to México; to conclude, he recounts how he legally brought his family to the United States.

Length of interview 49:00 minutes

Length of Transcript 35 pages

Nombre del entrevistado: Juan Aguilar Lopes
Fecha de la entrevista: 20 de mayo de 2006
Nombre del entrevistador: Alma Carrillo

This is an interview with Juan Aguilar López on May 20th, in Coachella California. My name is Alma, I'm the interviewer and this interview is part of the Bracero Oral History Project.

AC: Bueno, ahora le voy a hacer algunas preguntas, ¿eh?

JA: Sí.

AC: Pues quiero que me cuente, ¿dónde y cuándo nació? Quiero que me cuente de su niñez.

JA: Yo nací en un rancho que se llama La Lagunita, municipio de Jiquilpan, Michoacán.

AC: Y, ¿en qué fecha?

JA: El mes ocho de...

AC: ¿No se acuerda ahorita o sí?

JA: Pero sí me voy a acordar.

AC: Si se acuerda, después me dice, ¿eh? Y, ¿sí se acuerda de su niñez, qué recuerda de su niñez?

JA: Pos recuerdo que jugábamos pues, chicos y todo eso. La niñez es una cosa frágil para uno andar nomás jugando y no hacer caso a nada, nomás jugar, porque no teníamos escuela, no teníamos ningún... Este, ahí le va la fecha, 21 del mes 8, del [19]31. [21 de agosto de 1931]

AC: Muy bien, ya ve sí se acordó. A ver, y entonces me estaba diciendo usted de que no iba a la escuela.

JA: No, pos no, no había en esos tiempo no había escuela.

AC: No había escuelas.

JA: No había escuelas donde vivíamos. En los pueblos había muy pocas escuelas, no estaba, este, como desarrollado como está ahorita. A unas ocasiones pos iban, empezó a ir algún, alguno a dar escuela como particular y cobraba por este, pos no sé si cobraba un peso por el mes, con aquellos tiempos, ya con cincuenta niños pos ya él... Y le daban, pos no sé si le darían los alimentos o él los compraría, pero el caso es que empezó a ir una persona a dar escuela, pero yo no fui. Y este, yo aprendí ya de grande, como de dieciocho, menos, como de quince años en lo adelante yo empecé a aplicarme, aprender yo solo. Y yo solo me enseñé a leer, a escribir, ahorita ya se me olvida un poco, ya cuando yo me casé con mi esposa, este, ella sí sabía, ella sí tuvo escuela. Pero ella me enseñó a sacar cuentas y me enseñó a sacar cuentas. No sé ya, ya mucho, pero sí me qu[i]ebro la cabeza y puedo sacar una cuenta más o menos. No sé manejar una calculadora porque, este, se me cierra, mejor agarro un lápiz y la hago la cuenta

AC: Oiga, no fue a la escuela, pero, ¿entonces qué hacía durante el día cuando era niño?

JA: Jugar.

AC: ¿Jugar? ¿No trabajaba?

JA: No. Cuando ya [es]taba añejo sí. Me iba con mi papá.

AC: ¿Como cuántos, cuántos años empezó a trabajar?

JA: Ya cuando, cuando tenía unos siete, ocho años, diez años me iba con mi papá a trabajar al campo.

AC: ¿Qué hacía?

JA: Hacer un desmonte para sembrar maíz y este, eso es lo que hacíamos. Y en ratos que me iba a jugar en rampas que no está medio parejo, a correr o algo.

AC: Oiga, y, ¿tenía hermanos y hermanas?

JA: Tengo, sí, tengo ahorita todavía un hermano y una hermana.

AC: ¿Sí? Y, ¿de chiquito, cuántos tuvo en total?

JA: Yo fui el último de la familia.

AC: Y, ¿cuántos fueron?

JA: Fuimos este, que yo conocí fuimos este, cuatro.

AC: ¿Cuatro? Y, ¿ninguno fue a la escuela?

JA: Y hubo más, pero muertos, se murieron.

AC: Fíjese.

JA: Se murieron. Ya unos grandes.

AC: Y, ¿a ninguno le tocó ir a la escuela?

JA: A ninguno.

AC: Y, ¿todos trabajaron en el campo?

JA: Sí, todos.

AC: ¿Sí? Fíjese.

JA: Pos las mujeres a hacer, a enseñarse a hacer tortillas y a hacer comida y todo. Pero nosotros los hombres ya empezamos luego a trabajar.

AC: ¿Sí? Oiga, entonces usted, ¿usted trabajó en el campo toda su vida?

JA: Sí.

AC: ¿Sí, también?

JA: Hasta ahorita trabajo en el campo todavía.

AC: Oh, fíjese. Y, ¿cómo se enteró usted del Programa Bracero, oiga?

JA: ¿Mande?

AC: ¿Cómo se enteró usted del programa para venir a Estados Unidos a trabajar?

JA: ¿Cuando había, cuando había este, contrataciones?

AC: Sí.

JA: Porque pos ya yo ya estaba grande y me enteré que había contrataciones. Yo tenía ganas de venir y me vine y me contraté aquí en Mexicali. Fue la primer contratación que yo me contraté allá en Mexicali.

AC: ¿Cuántos años tenía?

JA: Pos tenía como, yo pienso que como unos dieciocho o diecinueve años, por ahí, porque yo ya había venido para acá, antes de todo eso. Yo vine aquí a este país el 1950 y este, y cuando hubo contrataciones yo vine y me contraté aquí en Mexicali. Y estuve por aquí en este, en el condado de Ventura, ahí estuve trabajando. Por allá salíamos para el lado de *field* Morey a trabajar. Entonces luego me fui para atrás, de contratado me fui para atrás y cuando también vine así de, como dicen de contrabando o de alambre, o como qu[i]era que sea, de mojado o como quera que sea, vine y estuve y me, no alcancé a durar un año y me regresé para México. Entonces ya seguí viniendo cuando hubo contrataciones en Irapuato, fui a contratarme allá y no me tocó este, porque no traía la cartilla. La traía la cartilla, pero no liberada. Y fui a un pueblito que se llama Abasolo a que me la liberaran y no hubo resello allí. No me quisieron, no me la admitieron. O sea que no me quisieron resellar mi cartilla y me regresé y ya me quedé yo allá, ya no vine. A los poco, vine a contratarme aquí a, ¿cómo se...? A Empalme, Sonora. Y ahí me contraté otra vez y fui a dar acá a Stockton y luego otra vez volví, pos si le dijera los campos donde estuve. Estuve en un campo que se llama El Aeropuerto, cerquitas de Stockton y estuve en otro campo que se llama el campo Bernales. También cercas de Stockton. Y estuve en otro campo que se llama, este, el campo Calcano, cerquitas de Manteca. Y estuve en otro campo que se llama, este, Clarke Burke, cerquitas de Sacramento. Estuve en otro campo, se llama este, Woodland, también [es]tá cercas de Sacramento. Estuve en otro lugar en el, acá por Texas, en Mission, Mission, Texas.

AC: ¿Mission, Texas?

JA: Sí. Y pos, no me acuerdo si antes de, del cincuen... del 1957 vine yo contratado porque no daban micas antes, hasta después las empezaron a dar. La mica ésa me la dieron a mí después, no sé de cuando amarrarían eso para dar las, pa dar micas, yo ni cuenta me daba. Una vez me había dado otra, pero yo como diario cargaba mi mica. Todavía hasta la fecha la cargaba, nomás que ahora que se las di aquí, no la he cargado, pero a diario cargo yo esa mica. Y este, diario la cargaba, pasaba para acá, nunca me molestaba La Migración, yo llegué a haberme pasado para acá.

AC: Oh, no le decían: “Tú no”.

JA: No, nunca me agarraban casi. Y yo a diario traía mi mica en la bolsa. Y una vez que me agarraron, me agarraron una, y este, no me la dieron, pero después me dieron ésa otra. Y quién sabe, la entregarían o la tirarían, no sabemos.

AC: Sabe qué habrán hecho.

JA: Pero eso de, ahí entre todo lo que, ése que... Figuro que yo vine unas, unas siete o ocho veces contratado, no, temporadas.

AC: Y, ¿cuánto duraban sus contratos?

JA: A veces, a veces cuarenta y cinco días, a veces más, ya ves. Según el periodo de trabajo. Si se terminaba, pos ya no había y pos ya lo entregaban a uno a La Asociación y ya pos, ya no había devolución de regresarse uno para atrás, tenía uno que salir aquí a Caléxico. Ya si le daban otra vez la chanza ahí que hubiera pedido, lo mandaban a otro lado y si no, no se iba para México.

AC: Oiga, y, ¿nunca había estado usted en Estados Unidos antes?

JA: ¿Antes?

AC: Antes de venir de bracero.

JA: Sí.

AC: ¿Sí?

JA: Sí, vine el 1950. Vine antes de bracero, antes de que fuera, de venir de bracero, vine aquí a los Estados Unidos, el 1950.

AC: Y, ¿se regresó?

JA: Yo me fui. Y luego dio contrataciones, yo vine a contratarme a Mexicali.

AC: Y eso, ¿en qué año fue su contratación en Mexicali?

JA: No me acuerdo.

AC: Pero fue unos años o un año o, ¿como cuántos fueron?

JA: Sí todos, no me acuerdo, no. Porque verdaderamente le voy a decir, es que uno, a medida el tiempo que va pasando y uno va haciendo desidia y va haciendo desidia, pos no. Y como tengo un contrato también, pero lo tiene también...

AC: En estas...

JA: Sí. Un contrato que me encontré, pos es que uno a veces tá uno en la casa y a veces para arreglar algo, pos quita uno todo y lo tira y luego anda uno buscando las cosas que necesita y ésa es la razón de que no tiene uno guardado como aquí a veces todo va en regla y allá no, uno agarra un papel lo pone allá, agarra otro papel y lo pone allá.

AC: Oiga, y, ¿cómo es que usted se decidió venir a Estados Unidos?

JA: ¿Mande?

AC: ¿Cómo es que usted decidió venirse a Estados Unidos?, ¿por qué?, ¿qué le hizo, por qué?

JA: Mire, me hizo venir, ya después, yo nunca, todo el tiempo que vine yo, onde quera me ofrecían papeles para arreglar y yo no, pos no tenía interés. Pero a medida de que todo eso, este, todavía dos años antes de arreglar, o sea que no... Me dijo mi patrón que me daba cartas y le dije: "Ahí luego", y: "Ahí luego". Y el luego se quedó y hasta un día fui, ya que estaba la, ¿cómo se llama? La que hubo, pues ya arreglo del, entonces este, La Amnistía, ¿vedá?

AC: La Amnistía.

JA: Ya cuando hubo eso, pues este, juimos yo y un hijo, ya pos miyo taba chico, tenía, no me acuerdo cuántos años tenía, pero estaba chico. Tenía trayéndolo porque no quería, no quería traerlo yo, se vino de, como de trece años conmigo y no me querían dar trabajo porque no tenía escuela pues no y porque estaba de escuela él. Y ya así estuve trabajando y que me daban papeles y yo no quería, no quería arreglar, yo dije: "Al cabo no voy a vivir aquí". Y pos digo: "Pos si vivo un tiempo y pues me voy para allá vacaciones otro tiempo, no tengo trabajo yo de estable, yo trabajo diario en el campo".

AC: Sí.

JA: Diario en el *field*.

AC: ¿Entonces usted tenía familia allá en México antes de venirse de bracero?

JA: Sí.

AC: ¿Cuántos, cuántos? Describame su familia, pues.

JA: ¿Mande?

AC: ¿Cuántos de familia tiene?

JA: Cuatro.

AC: ¿Cuatro?, ¿sí?

JA: Dos hombres y dos mujeres.

AC: Y, ¿nacieron todos en México?

JA: En México.

AC: ¿Sí? Y, ¿ahora dónde viven?

JA: Viven aquí.

AC: ¿Aquí en Coachella? Y, ¿también? Y, ¿qué hacen?

JA: Pos trabajan, ellos trabajan en construcción.

AC: En construcción. ¿Fueron a la escuela ellos?

JA: Pos jueron, pero aquí, allá fueron a la escuela pero no les gustó, no aprendieron mucho y sí. Y pos ahorita pos aprendieron poco, pos ahí están de todos modos.

AC: Sí.

JA: Ya.

AC: Y, ¿qué dijo su esposa cuando dijo que se quería venir usted y su familia?

JA: Pos no quería, pero pos a la medida que está uno, pues. Usted sabe que está uno, que le falta a uno a veces algo para vivir mejor y pos tiene uno que buscarle. Y ya nos, me vine y estuve viniendo yo mucho tiempo y ya después, ya que arreglamos pos, años tras año. Tengo ahorita como, pos como unos, como unos treinta y ocho años que no paro, ya voy ya vengo, que no paré, estoy vuelta pa allá y pa atrás.

AC: Oiga, y, ¿qué le dijeron del trabajo? ¿Usted sabía qué iba a hacer el trabajo?, ¿qué le dijeron que iba a hacer?

JA: Pos cuando me, cuando mire, cuando fui a Texas al algodón, pos una bolsa que para pisar algodón, pos no sabía cómo. Pero luego vi cómo y lo pude hacer. Todos los trabajos no son difíciles poniéndole su cuidado y atención que va a ser, los pueden hacer. El interés depende de uno.

AC: ¿Le dije, le dijeron antes cuánto le iban a pagar?

JA: Sí, aquí, pos sí, a \$0.03 centavos y medio la libra. Y aquí en antes pagaban, pagaban aquí en este condado, pagaban a \$0.50 centavos la hora. Y allá para arriba, para el lado de Stockton, pagaban a dólar. Cuando yo vine aquí, este, pagaban a \$0.50 centavos la hora, duré quince días por aquí, ahí por Thermal y luego me fui de ahí, me jui para Stockton y allá pagaban a dólar y pos todo más, más mejorado ahí.

AC: Sí. Oiga, y este alguna vez, me dijo que tuvo problemas una vez para el contrato, ¿pero tuvo otros problemas con Migración?

JA: ¿Cómo?

AC: Para cuando fue para, ¿alguna vez tuvo algo, problemas con la, con las autoridades norteamericanas o mexicanas?

JA: No, no.

AC: ¿No?

JA: Nomás una vez digo, lo que es una vez una mica se me quedó ahí, pero pos eso ya, pero tengo la otra que me dieron.

AC: Y, ¿de qué forma usted viajó hasta el reclutamiento?

JA: ¿De allá de mi lugar aquí?

AC: Sí.

JA: Pos en tren.

AC: ¿En tren?

JA: Ey.

AC: Y, ¿cómo? Describa tantito el viaje.

JA: ¿Mande?

AC: Describame tantito el viaje, ¿cómo fue el viaje?

JA: Pos bien porque venía uno en tren y pos venía a gusto por donde quiera, en todos los pueblitos vendían tacos y todo eso, pos para llenar la barriguita y pos... Ya verá que a gusto.

AC: Y, ¿por dónde cruzó la frontera usted?

JA: Aquí por, una vez por San Luis, San Luis, Sonora.

AC: ¿Ahí fue donde, ahí tenían el centro de recepción de los braceros?

JA: Ey. No, ¿pa los braceros?

AC: Sí.

JA: No, aquí por Mexicali. Yo cuando pasé la primera vez, yo así sin papeles, pasé por este, por San Luis, pero cuando vine, pasé por Mexicali, cuando me contraté la primera vez.

AC: Y, ¿también se vino esa vez en tren?

JA: ¿Mande?

AC: Y, ¿esa vez también se vino en tren?

JA: Sí.

AC: ¿Sí? Bueno y, ¿cómo?

JA: No, esa vez que me contraté me vine en el, en el *bus* de Guadalajara. O sea que venimos, desde allá nos venimos en un carro entre como unos, unos... Todo el viaje completo en un carro de sitio, sí.

AC: Híjole. Y, ¿qué pasó cuando llegó al sitio de recepción?

JA: Pos que, luego luego nos fuimos a un hotel y a, todavía a amanecer para irnos al campo de contratación.

AC: Oh, ¿sí?

JA: Sí.

AC: Y, ¿qué, le tenían requisitos o qué tenían que hacer?

JA: No, nomás llegábamos y luego luego nos dieron una carta para ir a contratarnos.

AC: Y, ¿no les tuvieron que hacer ningún, como algún tipo de examen médico?

JA: Pos sí le sacan a uno sangre.

AC: Oh, ¿sí?

JA: Sí, le sacan sangre y lo... Pos lo ven a uno a ver cómo está, a ver si no está mal o algo.

AC: ¿Ven mal de salud física?

JA: Sí.

AC: ¿Sí? Bueno.

JA: No, le sacan sangre a uno, no sé, todas las veces que vine contratado le sacan a uno sangre.

AC: ¿Le dieron vacunas, inmuni[za]ciones o algo?

JA: Nomás le sacan a uno sangre. No, bueno, no sé si algotras personas les harán algotra cosa.

AC: No, nada más quería saber de su experiencia, de lo que usted tuvo como experiencia. ¿Le daban a usted a escoger lo que quería hacer o no?

JA: No.

AC: Ah, bueno. ¿Le decían cuánto tiempo iba a estar le decían, usted tenía la opción de escoger cuánto quería trabajar o de su salario o de algo?

JA: No. Y cuando íbamos a trabajar, íbamos a trabajar el tiempo que lo permitía el patrón; si quería ocho horas, ocho horas, si quería más, en total es que, pos si trabajamos de contrato. Si andábamos piscando tomate y quería este, a contrato, pos contra más nos dejaba trabajar más queríamos trabajar, porque nos rendía bastante, nos rendía más. Y por horas casi nunca trabajé, diario a puro contrato. Porque después estuve viajando todavía después de... Y ora que tengo documentos dejé de viajar al estado de Washington como... Tendré como unos diez, doce años que no, pos que ya no voy para allá. Pero, pero este, aquí me quedé ya, pero antes iba para allá, trabajaba. Antes de tener documentos iba para allá y allá trabajaba. Todo el tiempo puro contrato, seis meses trabajaba allá, puro contrato.

AC: Fíjese. Oiga, y cuando estaba todavía en el proceso, ¿qué, le dejaron llevar algunos objetos personales durante el proceso cuando estaba, cuando le estaban

haciendo el examen médico? ¿Lo dejaron llevar, traerse acá a Estados Unidos objetos personales o no?

JA: ¿Como qué cosa?

AC: Pues como fotografías.

JA: No, pues no, nunca me, pos sí podrían haber dejado pero yo nunca pensé hacer eso.

AC: ¿Sí? ¿No trajo usted nada?

JA: No.

AC: O sea como recuerdos así personales, ¿no?

JA: No.

AC: Bueno, ¿usted recuerda cuántos años oficialmente trabajó de bracero? Porque usted dice que venía, venía varias veces.

JA: ¿De bracero?

AC: Sí, de bracero, ¿cuánto tiempo duró?

JA: Sí, pues duré como unos, no lo recuerdo bien. Recuerdo bien de siete, siete contratos, pero no recuerdo si trabajé más y para qué voy a estar mintiendo, mejor que sobre y no que falte.

AC: Oiga, y cuando usted, como usted fue a muchos lugares diferentes, ¿cómo viajaba? Ya ve que le daban el contrato, ¿cómo viajaba del centro de contratación?

JA: De aquí nos llevaban, nos llevaban de aquí del centro, nos llevaban en... Por ejemplo si nos llevaban allá al condado de San Joaquín, nos llevaban allá para el lado de Stockton, nos dejaban en el lugar del, ¿cómo se llama? En La Asociación de trabajadores nos dejaban y ahí nos repartían a los rancheros o contratistas, lo que haiga sido y ya de ahí nos llevaban a un campo.

AC: Y, ¿en qué los llevaban?

JA: En carro o en troca.

AC: Y, ¿cómo fueron los viajes?

JA: Pos a lo cortito bien. Algunos bien porque diario ya llevaban a trabajar.

AC: Y, ¿eran pesados los viajes?, Como cuando fue a Texas, ¿no?

JA: No, no. No, pues a Texas también nos llevaron los mismo, a La Asociación y ahí nos repartieron con los, igualmente.

AC: Y, ¿como cuántos braceros trabajaban, había muchos?

JA: Pos según.

AC: ¿Con usted?

JA: Según a veces, había veces que en el rancho, en el campo Aeropuerto había mucha, mucha gente; había once barracas.

AC: Oh, fíjese.

JA: Llenas.

AC: Entonces había muchos.

JA: Ey. En el campo, este, BERNALES, había más pocos, había más pocas barracas, no me acuerdo cuántas habría.

AC: Y, ¿se hizo amigo usted de ellos?

JA: ¿Mande?

AC: ¿Se hizo amigo usted de ellos, de los otros braceros?

JA: ¿De cuáles, de los que están aquí?

AC: Los que, con los que trabajaba usted.

JA: Pos sí, nos hicimos amigos, pero pos sepa Dios dónde quedarían todos, porque está diferentes lugares.

AC: Y, ¿su patrón contrataba a trabajadores ilegales también?

JA: No, en ese tiempo no o bueno, no sé, porque yo no, uno no investiga nada. Porque luego hay el dicho que dicen: “No eres investigador tú de nada”.

AC: ¿Entonces nunca fue Migración a revisar?

JA: No.

AC: O, ¿quizás autoridades mexicanas nunca fueron a platicar con ustedes para ver cómo los estaban tratando o algo?

JA: No, cuando andábamos cuando estábamos, íbamos de braceros, pos no, nunca supimos que hubiera ilegales ahí trabajando, nunca nosotros nos dimos cuenta. Todavía hasta la fecha, vamos a un trabajo, nosotros no informamos que tú no traes documentos, que tú no, nosotros.

AC: Y las autoridades mexicanas como el consulado, ¿no fue a ver que los estuvieran tratando a ustedes bien, los braceros?

JA: Pos la verdad no me di cuenta porque pos uno anda trabajando, no anda uno en ese aspecto de, de decir: “¿A ver tú como andas?”, o pos solamente pos la persona sabe lo que cómo anda y todo.

AC: Oiga, y, ¿cómo lo trataban?

JA: Pos bien.

AC: Sus patrones, ¿bien?

JA: Bien.

AC: ¿Tenía mucho contacto con ellos?

JA: No, no mucho, bien. Mandaban a uno, este, a trabajar pos es como los mayordomos que ponen, que sacan la gente a trabajar porque ya tienen carros pa sacar a trabajar a los trabajadores y todo.

AC: Y usted tenía, ¿se comunicaba con su familia usted?

JA: Sí.

AC: Y, ¿cómo se comunicaba con ellos?

JA: Pos, por carta. Una cartita llegaba cada mes, porque no había, antes no había servicios de teléfonos, nada, ni correos.

AC: Y, ¿lo visitaron a usted cuando era bracero?

JA: ¿Cómo?

AC: ¿Su familia vino a visitarlo?

JA: No. Pos, ¿cómo me venía a visitar?, si no había, no estaba libre el pase.

AC: Muy bien. Oiga, y, ¿cuántos días usted trabajaba a la semana?

JA: Toda la semana.

AC: ¿Toda la semana?

JA: Toda la semana.

AC: ¿Los siete días?

JA: Los seis días.

AC: Seis días.

JA: Y cuando había la manera de trabajar los siete, los siete.

AC: ¿De veras? Y, ¿cuántas horas era un día normal de trabajo?

JA: Pos le vamos a poner ocho, pero pos, uno cuando trabaja contrato, trabaja y pos, este a veces trabaja uno... Cuando andábamos en Washington piscando manzana, no piscaba más de hasta las doce y porque ya nosotros hacíamos lo que podríamos hacer, ya hacíamos sueldo.

AC: Y, ¿era pesado el trabajo? Descríbamelo.

JA: Pos piscábamos manzana, piscábamos pera o piscábamos durazno o pos, hay muchos trabajos.

AC: Oiga, este, y, ¿cómo y qué comía en ese entonces cuando andaba de bracero?

JA: Pos comíamos tortillas y pos comiditas que nosotros preparábamos.

AC: ¿Ustedes las preparaban?

JA: Ey.

AC: ¿Qué preparaban, a ver?

JA: Pos a veces carnitas, a veces unas papitas, un arrozito algo así, pos... Y a hacer tortillas.

AC: Y ustedes, ¿quién los llevaba?, ¿cómo iban a comprar comida?

JA: Nos llevaban.

AC: ¿Los llevaban seguido?

JA: Sí, el mayordomo nos llevaba, iba a comprar comida, provisión a las marquetas.

AC: ¿Sí? Bueno, fíjese. Y este, ¿qué pensaba usted de la comida?

JA: No, pos...

AC: ¿Qué le pareció?

JA: Pos bien, nosotros la preparábamos, tenía que estar buena.

AC: ¿Sí? Y, ¿ustedes pagaban por todo?

JA: ¿Mande?

AC: ¿Ustedes pagaban por los...?

JA: Por la provisión sí.

AC: Sí. Ah bueno. Y, ¿usted dónde vivía, oiga?

JA: ¿En dónde vivía?

AC: Sí, ¿cómo era el lugar donde vivía?

JA: Pos era un campo y pos las camitas, como era aquí una, otra allí y otra allá y otra allá.

AC: Bien, bien seguiditas.

JA: Ey.

AC: Híjole. Y, ¿había baños y drenaje?

JA: Sí, sí había baños.

AC: ¿Sí? Y, ¿cómo le hacía para lavar la ropa, oiga?

JA: Pa lavar la ropa pos había ahí donde lavas, pos en un lavadero, como en un quizás, has de cuenta que hay unos para lavar a mano. Ahorita hay máquinas para lavar.

AC: Oiga, y, ¿tenía mueble en su cuarto o nada más las camas?

JA: No, ¿pos cuáles muebles? Nada. No, pos, ¿cuál cuarto? Pos era un cuarto como aquí a, como aquí unos cuatro, cinco, ¿cuáles muebles iban a caber?

AC: Eran puras camas entonces.

JA: No, pues puras camas.

AC: Sí.

JA: Y la mochilita ahí por un lado.

AC: ¿Entonces no trajeron mucho de México?

JA: No, pos, ¿cómo traía uno?

AC: Sí.

JA: No.

AC: Y, ¿los llevaban de compras a ustedes o nada más para provisiones?

JA: No, pos íbamos nosotros, íbamos con algún amigo.

AC: ¿Tenía mucha libertad ustedes de salir?

JA: ¿Mande?

AC: Cuando, ¿tenían ustedes mucha libertad de salir a pasear?

JA: ¿Cuando veníamos a de braceros?

AC: Sí.

JA: Pos teníamos la libertad que nosotros podíamos querer según el que le gustaba salir y tomar o andar y venir hasta la mañana, pos era todo su problema y el que nos soltaba a trabajar a recogernos temprano y estar en, pa estar uno, para otro día descansar.

AC: Sí. Oiga, y cuando usted, usted estaba diciendo que eran puras camas. Pero su patrón le daba, ¿sus patrones le daban toallas o cepillos de dientes o cualquier cosa?

JA: Nosotros, nosotros comprábamos.

AC: ¿Todo?

JA: Sí.

AC: ¿Nada, ni rastrillo?

JA: Ni toallas nos iban a dar.

AC: ¿Nada? Bueno. Y, ¿cómo le pagaban, le pagaban con cheque, en efectivo?

JA: Con cheque.

AC: ¿Con cheque?

JA: Con cheque. Pos nosotros a veces, como ellos no, ése nos, nos lo llevaban a cambiar, nos llevaban pa cambiárnoslos.

AC: ¿Sí? Y, ¿ustedes, los llevan a cambiar al pueblo?

JA: Ah, sí, a un banco.

AC: A un banco. Y usted me estaba diciendo que le mandaba dinero a su familia.

JA: Yo le mandaba.

AC: Sí. Y, ¿como cuánto y cada cuándo le mandaba?

JA: Pos a veces cada, cada mes, cada quince días.

AC: ¿Sí? Y, ¿como cuánto dinero le podía mandar a su familia?

JA: Pos a veces, según, según lo que trabajara, según lo que ganara, así mismo.

AC: ¿Sí?

JA: Si ganaba, si ganaba un buen cheque, pos el cheque le mandaba y yo me quedaba con poquito.

AC: Y, ¿pudo ahorrar, pudo ahorrar dinero?

JA: Pos ahorra para mandar y para vivir yo, pero pa hacer fortuna no.

AC: Sí. Y, ¿ganaba usted igual que los otros braceros?

JA: Bueno, en este tipo de trabajo, no todos somos iguales, igual que las mujeres. Hay mujeres más inteligentes y hay mujeres más este, ¿cómo le dijera? Más recortadas de cabeza o más, o sea, más lentas. Como hombres también, habemos unos más que podemos tener más este, más rapidez y hombres que son más pacientes también para el trabajo. Y según, si es contrato, pos uno tiene que moverse tantito y si, y hay unas personas que son, que no me supongo yo ni me pongo yo que yo, pero yo digo en mi ver y en mi conocimiento, que si hay personas, nunca semos iguales todos para eso del trabajo. Hay unos más elevados pa el trabajo, más rápidos y así más y otros menos y pos no todos somos iguales. Es como le digo, las mujeres no todas tienen la misma ciencia que todas. Unas tienen, hay algunas que tienen ciencia para estudiar, para este, orientarse, para buscar la manera de no trabajar como en antes. Y ahorita, y digo, y otras no, no tienen, no tienen la misma habilidad que otras, están todo, todo eso pasa en esta vida.

AC: Sí, oiga, y nunca le... Y, ¿siempre le pagaron bien? O sea correcto el...

JA: Pos le voy a decir que uno no se fija, uno nomás agarra, le dan el cheque y: “Vamos a cambiarlo”. Y unos que se fijan, porque ya ahora después, se fija uno.

AC: Sí.

JA: Y en antes.

AC: ¿Entonces nunca supo si le descontaron o no le pagaron bien?

JA: No, de que nos descontaban, sí nos descontaban, ¿cómo no?

AC: Y, ¿sabía por qué o no?

JA: Pos no, no se da, uno no se da, cómo, como dicen, no se da de color uno de nada porque pos nomás le pagaban a uno y vamos y los llevaban, nos llevaban a cambiarlo, que es... Sí sabíamos cuánto nos daban ahí, pero, nos llevaban a cambiarlo y nos daban lo que, pero al hacerlo no sabíamos cuánto habíamos ganado ni nada. Sabíamos más o menos algo: “Tengo tanto y tanto”. Pero pos y digo pues yo no habla mal del que nos, nos este... Porque uno no siente. Si le están, si le están apretando el pescuezo no siente uno y le están picando, no siente uno, pos si no siente qué, pos una cosa sin sentir pos no puede decir uno: “Ay, que me estuvieron molestando”. No, ¿pos cómo? Ésa es la realidad de que uno no, habemos ora que sí, que sí le quitan a uno, ahorita pos vamos al trabajo, nos quitan, nos quitan para el Seguro Social, para tres industrias, para el *disability*, para todo.

AC: ¿Para todo? Oiga, y nunca, entonces, ¿pero siempre le pagaron?

JA: Sí.

AC: Siempre le pagaron. Bueno y, ¿alguna vez tuvo usted algún problema en el trabajo?

JA: Ninguna vez tuve problemas con nadie.

AC: Y, ¿algún accidente o alguna enfermedad?

JA: No.

AC: Y, ¿qué tal? Usted me dijo que la comida no estaba tan mal. ¿Qué tal pasó, qué tal le parecía el lugar donde lo tenían viviendo, los patrones o el salario?

JA: Pos le voy a decir que, pos en esos tiempos venía uno y si estaba uno onde estuviera, pos taba bien. Ya estando uno, este, teniendo donde vivir y pa ir a trabajar. Era lo que, por eso muchas de las veces uno piensa que donde quera está bien. Pos uno no viene a buscar comodidades en aquel tiempo. Ahorita si, si no, o le busca por otro lado y así es.

AC: ¿Entonces qué pasaba si alguno, si alguien no estaba feliz con el, en el trabajo?

JA: No, pos nadien se iba, pos allí todos estaban allí, el que, pos no echábamos de ver si alguno se iba o no se iba.

AC: ¿Entonces nadie organizó alguna protesta o alguna?

JA: No.

AC: ¿Empezó alguna organización, no?

JA: No.

AC: Y, ¿usted tuvo algún contacto con la Policía?

JA: Nunca.

AC: ¿Nunca? ¿Nunca los molestaron?

JA: Nunca.

AC: ¿Nunca los molestaron?

JA: Yo nunca he tenido ningún proceso aquí entre la ley del, del Gobierno.

AC: Y, ¿algún organizador de alguna unión o algo vino alguna vez a hablar con ustedes?

JA: No.

AC: ¿Nada?

JA: Pos a la mejor se fueron al bote, porque ellos nunca me di cuenta.

AC: Oiga, y en sus horas de descanso, ahora para la diversión, ¿qué hacía usted en sus días de descanso?

JA: ¿Mande?

AC: ¿Qué hacía usted cuando no estaba trabajando, en sus días de descanso?

JA: Pos hacer comida para comer, también, pos no había de otra.

AC: Y, ¿qué hacía para divertirse, oiga?

JA: Pos para divertirme, pos, ¿qué hacían? Nada, salir por ahí, todo. En fin que estábamos el día, lo teníamos para nosotros, pos por ahí.

AC: ¿Sí? ¿Haciendo algo en especial, se ponían a jugar, futbol, ver una película, a ver?

JA: No, no, nunca merito. No, pos en aquel tiempo casi ni, ni películas ni nada.

AC: ¿No tenían radios?

JA: Pos sí, pero...

AC: ¿En español o algo?

JA: Pero sí había pero a veces, con uno que hubiera en un, por ejemplo aquí estamos cinco personas y uno tiene un radio y le da a todo vuelo, no deja ni dormir.

AC: No lo disfrutaban entonces siempre.

JA: Ey.

AC: Híjole. Y, ¿se iban y nunca se iban al pueblo?

JA: Sí.

AC: ¿A divertirse?

JA: Al pueblo.

AC: ¿Qué tan lejos le queda, oiga?

JA: Pos según cuando estábamos en, cuando estaba ahí en, aquí en el condado de Ventura, pos ahí taba, allí íbamos al pueblito. Y cuando estaba allá en Stockton, pos íbamos allí, íbamos ahí al pueblo de Stockton, allí cerquitas y pos todos los, todos los lugares quedaba un pueblo cercas para ir a comprar lo que uno quería, ropa.

AC: Oiga, y, ¿había iglesias por ahí o templos?

JA: Sí.

AC: Y, ¿podían asistir ustedes?

JA: Sí.

AC: Sí, si había, ¿casi todos los braceros asistían?

JA: Pos no. Yo le doy cuenta de mí, de los demás no.

AC: ¿Usted sí asistía?

JA: A veces, porque pos si no había en qué ir, pos no iba.

AC: Sí, ¿no estaba cerca?

JA: Pos, que haiga estado a unas dos o tres millas de todos modos.

AC: Está lejos.

JA: Tá lejos.

AC: ¿Entonces no celebraban nada como la Semana Santa o Navidad?

JA: Mire.

AC: O se iban de vacaciones.

JA: Aquí en este país casi no se celebra Semana Santa. En México sí se celebra el día de Semana Santa porque pos ahí más, no trabaja uno allá en México, no trabaja

desde el miércoles, jueves, viernes y ya sábado pos es día de descanso y domingo también. Y este, pero, durante aquí, aquí no se descansa, aquí se trabaja parejito. Porque si no, si no trabaja uno la Semana Santa, ya no lo corren del trabajo.

AC: Sí, ¿entonces no hicieron ni para el 16 de Septiembre hacían ustedes algo, o sea, celebraciones entre ustedes después de acabar el trabajo?

JA: Pos no, le voy a decir que a veces anda uno trabajando, a veces no se da cuenta uno cuando, sí se da uno cuenta cuándo es el 16 de Septiembre, pero pos este, no tenemos... Allá en México sí sabemos cuándo es el 16 de Septiembre y cuando son todas las fiestas que hay, pero aquí sabemos si pasan y pues anda uno trabajando, cuando está uno de más sí.

AC: Oiga, y, ¿usted pudo ir a visitar a su familia de vacaciones cuando usted estaba de bracero?

JA: No, por vacaciones nunca nos daban para andando uno de bracero.

AC: Y, ¿entre contratos sí pudo ir?

JA: ¿Mande? No.

AC: Y, ¿entre contratos tampoco?

JA: No. No, tá lejos pa ir.

AC: Entonces, ¿cuánto tiempo duró sin ver a su familia?

JA: Pos duraba a veces, a veces... Pos bueno, casi todo el tiempo que vine de bracero, casi vine de bracero pero yo, este, taba soltero. Nomás una vez vine de bracero

que tenía ya mi esposa, pero antes, no, era soltero yo y venía nomás, se acababa y me iba y es todo.

AC: Cuando usted terminó de trabajar de bracero, ¿cómo es que se regresó a México, le ayudó su patrón?

JA: No, pues es que nos llevaban a La Asociación a entregar y ahí nos sacaban otra vez en los *buses* hasta Caléxico. Y ahí uno, ya luego de Caléxico lo llevaban a uno allá a Mexicali y ahí agarraba uno su, ya pa ir a agarrar el *bus* y sí.

AC: Y bueno, después de terminar su contrato, ¿era difícil conseguir otro contrato?

JA: Pos a veces sí y a veces no. Cuando había lugar para eso, este, que había lugar no era difícil pero si no había trabajo, sí era, porque tenía que salirse uno, lo sacaron, pos lo echaron pa México.

AC: Oiga, y, ¿alguna vez usted renunció a hacer alguno de sus contratos?

JA: Nunca.

AC: ¿No? Oiga, y este, usted después de acabar esto, ¿se regresó a México o nada más se quedó aquí?

JA: No, pos yo me regresé a México.

AC: Y, ¿duró mucho tiempo allá?

JA: Duré, pos... después ya seguimos viajando pero pos ahí seguimos viajando después y que no había ni contrataciones, seguimos viajando.

AC: ¿Viniéndose para Estados Unidos?

JA: Viniendo para acá.

AC: Sí. Y, ¿a usted, le fue difícil arreglar?

JA: ¿Mande?

AC: Los papeles para venirse.

JA: ¿Que si me puso difícil?

AC: Sí.

JA: No.

AC: ¿No? Y, ¿se hizo ciudadano usted de Estados Unidos?

JA: Sí.

AC: ¿Sí? ¿Cuándo fue?

JA: ¿Que si me hice ciudadano?

AC: Sí.

JA: ¿Ónde dice a ver?

AC: No, no, ¿que si usted se hizo ciudadano de Estados Unidos?

JA: Sí.

AC: Y, ¿no recuerda dónde, cuándo perdón?

JA: Pos tengo poco.

AC: ¿Poco? ¿Unos cinco, diez años o como cuántos?

JA: No, más poco.

AC: ¿Hace uno o dos años, cuánto? Bueno.

JA: Pero, bueno, pos estamos acabando el periodo.

AC: Sí, ya mero, ya nomás me faltan algunas preguntas.

JA: A ver.

AC: Bueno, hábleme un poquito nada más de su vida después de bracero y, ¿qué significa para usted ser bracero?

JA: ¿Que qué significa?

AC: Sí, el haber sido un bracero, ¿qué significa para usted?

JA: Bueno, para mí significa que haiga, que en ese tiempo de bracero que haiga contrataciones y que puedan, se pueda uno contratar para poder venir de bracero, si no, ¿cómo se va a venir de bracero? Nunca se puede venir de bracero si no sé, si no, si no hay contrataciones. Las buscamos, había contrataciones en ese tiempo en Monterrey, había contrataciones en Irapuato y había contrataciones en Empalme, y pos cada uno se iban a... En la capital de México, el [19]46 hubo contrataciones.

AC: Y, ¿usted ve algo como, ve el programa como algo bueno, su experiencia como buena o mala?

JA: Pos no sabría decir yo cómo si estaría buena o mala porque le voy a decir que en mi experiencia no creo que pos o, ¿cómo ve? ¿Cómo ve que mi experiencia pueda ser mala?

AC: Pues usted tiene, viendo hacia atrás, ¿siente como que hizo bien en irse de bracero o no hizo bien de irse de bracero?

JA: Pos yo para mí fue bien, porque pos uno viene a trabajar y se beneficia de eso, es todo lo que...

AC: Y, ¿cambió mucho su vida después de eso?

JA: ¿Mande?

AC: ¿Cambió su vida después de ser bracero?

JA: Bueno, no, es la misma. En ir de bracero que venir ansina sin documentos.

AC: Ya acabamos. Nada más quería darle las gracias por...

Fin de la entrevista